



► Ecumenism in the north of Europe: Four CPCE churches are at the same time Porvoo members, newly also the Danish National Church. 4



► Adél Dávid, ancienne collaboratrice de l'évêque luthérien de Hongrie et nouvelle chargée des questions liturgiques se présente. 8



► Die GEKE möchte eine europaweite Verständigung zur Ausbildung evangelischer Pfarrerinnen und Pfarrer: Zur Konsultation in Wien 12

CPCE *focus*



12 (4/2010)



Mutually cooperating bodies

Cooperation in Witness and Service

Europe's Baptists and the CPCE agree to become mutually cooperating bodies. By Martin Friedrich and Tony Peck.

Martin Friedrich: The churches of CPCE, who practice mutual pulpit and table fellowship, invite other churches too to join their church community: particularly the churches from the tradition of the Reformation. But what if the conditions for church fellowship are not completely met? Can there be other forms of cooperation?

This question arose specifically in relation to the Baptists. The conversations which CPCE held in 2002-2004 with the European Baptist Federation showed agreement in the understanding of the Gospel and much shared ground even in the understanding of baptism; but baptismal practice remained a decisive barrier. Agreement on a declaration of church fellowship such as was concluded in 1997 with the European Methodists was thus not possible. Yet the positive results should not remain without consequences.

For several reasons it has lasted more than six years before an agreement could be signed. It is part of the self-understanding of CPCE that the realization of fellowship in witness and service is a consequence of the declaration of sacramental fellowship. A purely pragmatic justification for cooperation thus appeared difficult. On the other hand the Leuenberg Agreement already says that Christians should work with everyone in "responsible service to the world" (Art. 11) and that the unanimity of the churches strengthens the credibility of their proclamation (Art 36). In addition the considerable degree of agreement commits us to seek as well for ways toward overcoming the final hurdles. It seems quite possible that we might also make advances on the problem of "rebaptism". The Baptists on the other hand are especially concerned not to be passed over when CPCE represents the "protestant voice" in Europe.

Work was done for a long time on an agreement which was able to be signed in September 2010 at the meeting of the council of the EBF near Rome. EBF and CPCE are now mutually cooperating bodies. That means that they remain autonomous and meet each other on equal terms. The elements of cooperation include a regular



exchange at staff level, mutual invitations and the greatest possible participation in the work of the partner. Baptist delegates will take part, for example, in CPCE's doctrinal conversations, CPCE representatives be co-opted to conferences of EBF. It may be particularly significant that with the human rights specialist Prof. Parushev from Prague a Baptist was called to the

Expert Group in Ethics which advises the Council of CPCE and prepares position papers on questions of social ethics and European politics. Further theological work was also envisaged, for instance on the question of what significance the condemnations of the "Anabaptists" in the Augsburg Confession still have today

“ It is the first such ecumenical Agreement entered into by a Baptist Regional body ”

-
TONY PECK

Tony Peck: European Baptists are delighted that we have achieved an Agreement of Mutual Co-operation with CPCE. It is the first such formal ecumenical Agreement entered into by a Baptist Regional body anywhere in the world. Such Agreements come as the result of the patient building up of relationships of trust and confidence.

Achieving the Agreement was not without its difficulties on both sides. For Baptists it seemed strange for there to be a definition of 'church fellowship' which excludes us (on the question of baptism) when we in turn would give full recognition to all others in whom

we discern the marks of the true church of Jesus Christ, even if they do not share aspects of our theology and ecclesiology. So we have had to enter into a process of understanding the nature of the Leuenberg Agreement, and to receive the clear assurance that Baptist churches are indeed regarded by CPCE full members as ‘true churches of Jesus Christ’.

Also Baptists are not always sure that they consider themselves as ‘classic’ Protestants. In many ways they form a ‘bridge’ between the ‘protestant’ and the ‘pentecostal’ types of churches. Nevertheless through their Anabaptist forbears they share in the Reformation heritage and affirm the Reformation watchwords of sola scriptura, sola fide and sola gratia. These underpin the agreement on the nature of the Gospel which we affirmed in our theological dialogue.

Just before the signing of the Agreement we learned of the Apology issued by the Lutheran World Federation to the Mennonites for the anathemas declared against the 16th Century Anabaptists by the Lutheran Church, and the subsequent suffering and martyrdom of so many of our Anabaptist spiritual forbears. Early Baptists, too often suffered persecution from Lutheran and Reformed state churches. Such steps towards the healing of memories can only strengthen our Agreement further.

What are our hopes as Baptists for our future co-operation with CPCE based on this Agreement?

First of all, I hope that we will continue our theological dialogue on areas of difference such as baptism, especially nationally and regionally. Recently Baptists and Lutherans in Bavaria have already engaged in an important dialogue on baptism which are currently being evaluated on both sides.

Secondly, I believe that Baptists have a significant contribution to make to CPCE’s ‘Protestant Voice for Europe’. The EBF has member Unions in almost every country of Europe. We have strong involvements in areas such as religious freedom and anti-trafficking and are looking forward to contributing to and learning from CPCE groups dealing with ethics and church life.

And thirdly I hope that Baptists can bring to this Agreement their strong commitment to Christian mission in a secular post-Christendom Europe; perhaps engaging in joint mission initiatives with CPCE member churches.

Prof. Martin Friedrich is study secretary of CPCE. Rev. Tony Peck is General Secretary of the European Baptist Federation.



► Tony Peck (EBF) offers a present to Michael Bunker (CPCE) after having signed the ecumenical agreement.



Die Kirchen der GEKE, die miteinander Kanzel- und Abendmahlsgemeinschaft praktizieren, laden auch andere Kirchen ein, sich ihrer Kirchengemeinschaft anzuschließen; insbesondere die Kirchen aus reformatorischer Tradition. Was aber ist, wenn die Bedingungen für die Kirchengemeinschaft nicht vollständig erfüllt sind? Kann es andere Formen der Kooperation geben?

Diese Frage stellte sich konkret im Verhältnis zu den Baptisten. Die Gespräche, die die GEKE 2002-2004 mit der Europäischen Baptistischen Föderation (EBF) geführt hatte, ergaben eine Übereinstimmung im Verständnis des Evangeliums und große Gemeinsamkeiten selbst im Verständnis der Taufe; doch die Praxis der Taufe blieb ein entscheidendes Hindernis. Eine Vereinbarung zur Erklärung von Kirchengemeinschaft, wie 1997 mit den europäischen Methodisten geschlossen, war also nicht möglich. Dennoch sollten auch die positiven Ergebnisse nicht ohne Konsequenzen bleiben.

So wurde seit langem an einer Vereinbarung gearbeitet, die im September 2010 in der Ratsversammlung der EBF bei Rom unterzeichnet werden konnte. EBF und GEKE sind nun miteinander kooperierende Körperschaften. Das heißt, sie bleiben selbständig und gehen auf Augenhöhe miteinander um. Zu den Bestandteilen der Kooperation gehört ein regelmäßiger Austausch auf Stabebene, gegenseitige Einladungen und eine möglichst große Beteiligung an der Arbeit der Partner. Baptistische Delegierte werden zum Beispiel an den Lehrgesprächen der GEKE mitwirken, GEKE-Vertreter zu Konferenzen der EBF hinzugezogen werden. Besonders wichtig dürfte es sein, dass mit dem Menschenrechtsexperten Prof. Parushew aus Prag ein Baptist in den „Fachkreis Ethik“ berufen wurde, der den Rat der GEKE berät und Stellungnahmen zu sozioethischen und europapolitischen Fragen vorbereitet. Auch eine theologische Weiterarbeit wurde ins Auge gefasst, etwa darüber, welche Bedeutung die Verurteilungen der „Wiedertäufer“ in der Confessio Augustana heute noch haben.



Les Églises de la CEPE pratiquant la communion de chaire et d'autel invitent d'autres Églises à se joindre à elles, notamment les Églises de la tradition réformatrice. Que se passe-t-il lorsque les conditions pour la communion d'Églises ne sont pas complètement remplies ? Y a-t-il d'autres formes de la coopération ?

Cette question se pose très concrètement à propos des baptistes. Les entretiens menés par la CEPE de 2002-2004 avec la European Baptist Federation (EBF - Fédération baptiste européenne) ont montré une convergence dans la compréhension de l'Évangile et beaucoup de points communs même dans la compréhension du baptême. La pratique du baptême reste cependant un obstacle décisif. Un accord pour une déclaration de communion d'Églises comparable à celui obtenu avec les méthodistes en 1997, ne paraît guère possible. Les résultats positifs ne devaient cependant pas rester sans conséquences.

Les travaux menant à un accord, signé lors de la réunion de l'EBF en septembre 2010 près de Rome, ont été entamés il y a longtemps déjà. L'EBF et la CEPE sont maintenant des organisations en coopération. Elles sont indépendantes et se trouvent sur un pied d'égalité. Les deux équipes se rencontrent régulièrement ; elles s'invitent réciproquement et participent autant que possible aux travaux du partenaire respectif. Des délégués baptistes participeront aux entretiens doctrinaux de la CEPE ; des représentants de la CEPE seront invités aux réunions de l'EBF. Il est particulièrement significatif que le Prof. Parushew de Prague ait été invité à intégrer le « groupe d'experts en éthique ». Ce groupe a une fonction consultative auprès du Conseil et prépare des prises de positions relatives à des questions d'éthique sociale et de politique européenne. La poursuite du travail théologique a également été prévue, notamment au sujet de l'impact des condamnations des « anabaptistes » dans la Confession d'Augsbourg.

Impressum

CPCE focus is the quarterly magazine of the Community of Protestant Churches in Europe, a community of 105 protestant churches from all over Europe.

Resp.: Thomas Flügge. Proof: Manuel Erhardt. Authors of this edition: Adél David, Stephanie Dietrich, Mario Fischer, Thomas Flügge, Martin Friedrich, Jochen Kramm, Jan Nilsson, Tony Peck, Lothar Pöll. Picture Copyrights: iStockphoto Pp 5,7,16,22; EBF Pp 2,3; WWU Münster/Grewe p9; RefZürich/Dätwyler Pp10-12; CPCE Pp 13,18; Schelander Pp 14-15, Youngnak Presbyterian Church P21. Translation: Alasdair Heron, Elke Leybold. Layout: Thomas Flügge. Print: Evangelischer Presseverband epv, Vienna. ISSN 1997-0978. Subscribe for free : www.leuenberg.eu. Contact: news@leuenberg.eu



► Frei für die Zukunft - evangelische Kirchen in Europa: Das Motto der 7. Vollversammlung der GEKE vom 20.-26. September 2012 in Florenz.

Frei für die Zukunft

Kirchliche Reformprozesse stehen im Zentrum der kommenden Vollversammlung vom 20.-26. September 2012 in Florenz. Von Thomas Flügge.

„Frei für die Zukunft – Evangelische Kirchen in Europa“ lautet das Thema für die kommende siebte Vollversammlung der GEKE vom 20.-26. September 2012 in Florenz. Die Zusammenkunft des höchsten Entscheidungsgremiums der 105 Mitgliedskirchen aus über 30 Ländern hat die kirchlichen Reformprozesse zum inhaltlichen Schwerpunkt. „Welche unterschiedlichen Erfahrungen bringen unsere Kirchen mit den gesellschaftlichen Veränderungen in ihren Ländern mit? Was sind die gemeinsamen theologischen und praktischen Beiträge der evangelischen Kirchen für das sich verändernde Europa? Die Diskussionen der Vollversammlung sollen in einem Aufruf an die Kirchen auf dem Weg zum 500. Reformationsjubiläum 2017 münden“, so GEKE-Präsident Thomas Wipf.

Erstmals wird die GEKE in Florenz ein internationales Stewardprogramm für zwanzig Studierende bis 27 Jahre durchführen. Die Stewards werden im Konferenzbüro, in den Arbeitsgruppen, in der Öffentlichkeitsarbeit sowie den Gottesdiensten und Andachten eingesetzt. „Der Schwerpunkt des begleitenden Rahmenprogramms liegt auf der Heranbildung der nächsten ökumenischen Generation auf europäischer Ebene“, betont GEKE-Generalsekretär Michael Bünker: „Wir möchten junge Erwachsene für die Mitarbeit in der GEKE motivieren“. Zur Entsendung geeigneter Stewards wird sich die GEKE an ihre Mitgliedskirchen wenden.

en

Free for the future

“Free for the Future – Protestant Churches in Europe” is the theme for the coming 7th General Assembly of CPCE from 20th to 26th September 2012 in Florence. The meeting of the highest decision-making body of the 105 member churches in more than 30 countries will have processes of church reform as its main material theme. “What varying experiences with the social changes in their home countries can our churches bring in? What are the shared theological and practical contributions of the protestant churches to a changing Europe? The discussions of the General Assembly should issue in a call to the churches on the way to the 500th anniversary of the Reformation in 2017”, said CPCE President Thomas Wipf.

For the first time CPCE will conduct an international stewarding programme for twenty students up to 27 years of age. The stewards will be used in the conference office, in the working groups and in publicity as well as in the services and meditations. “The emphasis in the accompanying framework programme lies on training up the next ecumenical generation on the European level”, stressed CPCE General Secretary Michael Bünker: “We wish to motivate young adults for work in CPCE.” CPCE will approach its member churches to delegate suitable stewards.

Build Bridges, not Walls!

Ecumenism in the north of Europe: Four CPCE churches are at the same time Porvoo members, newly also the Evangelical Lutheran Church in Denmark. By Stephanie Dietrich and Jan Nilsson.

An interview with Jan Nilsson of the Interchurch Council of the Evangelical Lutheran Church in Denmark ELCD.

What is the Porvoo Communion?

Jan Nilsson: Porvoo is a communion of Anglican and Lutheran churches in Great Britain and Ireland and the Nordic and Baltic countries. The communion was established in 1995. According to the Porvoo Declaration the churches acknowledge one another's ordained ministries and they commit themselves to «share a common life in mission and service».

Why did the ELCD join Porvoo?

Jan Nilsson: All the churches in the Porvoo Communion can learn from each other. The ELCD can get inspiration from the other churches and vice versa. Joining Porvoo is for the ELCD a sign of its wish to take part in a broad ecumenical fellowship of churches with the precondition that the signatory churches can join in with their existing church orders and traditions.

Why did ELCD stay in an observer's position for 15 years?

Jan Nilsson: The ELCD took part in the process that led up to the Porvoo Declaration in the 1990s. However, after a time of consideration the ELCD decided not to join Porvoo from the beginning due to the lack of recognition of women bishops by some other churches. In addition there was doubt about whether the Danish understanding on the episcopate was in agreement with the Porvoo Declaration. Today a new situation has emerged where none of the former reservations are relevant: The understanding of the ELCD on women bishops and the episcopate in general is recognized by the other churches in Porvoo.

ELCD is now member of both CPCE and of Porvoo. Does this situation provide opportunities and chances for your church?

Jan Nilsson: The ELCD is located somewhere between the continental churches and the churches in Northern Europe, both geographically and according to church

life. In that position the ELCD feels at home in both CPCE and Porvoo. It is important for the ELCD to be actively involved in both organizations and thereby have close and fruitful relations with churches from both main traditions.

What specific contribution can your church make to CPCE, given the broad ecumenical background of both CPCE and Porvoo?

Jan Nilsson: Hopefully the ELCD can be a bridge between the two church families just like other churches with double membership today are bridges between CPCE and Porvoo. Churches with double membership have an obligation to share the best experiences from the one organization with churches from the other. Now this is also the case for the ELCD.

A commentary by CPCE President Stephanie Dietrich:

In October of this year the Evangelical Lutheran Church in Denmark officially joined the Porvoo church community. Up to then it was present as an observer. With this, the Danish church is a member both of the Porvoo community and of CPCE – as are also the Lutheran churches of Norway, Estonia and Lithuania.

Both the Danish and the Norwegian church have emphasized that these associations are compatible. A particular expression of the church's office of oversight (episcopate) should not be made a precondition of church fellowship, even though the office of bishop is highly prized in both the Norwegian and Danish churches as a form of the exercise of that office and ranks high in their understanding of their own identity.

In the Porvoo Agreement questions of church order and the understanding of ministerial office play a greater part than in the Leuenberg Agreement, which places its chief emphasis on unity in the understanding of Word and Sacrament. In the view of the Norwegian and Danish churches it is important to avoid the building of ecumenical blocks in Europe. The agreements of Porvoo and Leuenberg and the life of the church communities help them to be churches in Europe together

at the highest possible level of mutual recognition and in close cooperation.

The simultaneous membership of the Danish church in CPCE and Porvoo can thus be seen as a contribution to building ecumenical bridges in Europe rather than new walls. CPCE sees the Porvoo accession of the Danish church as an expression of the compatibility of the European ecumenical agreements. Correspondingly the protestant churches in Europe hope for intensified ecumenical cooperation in Europe.

de Brückenbau, nicht Mauerbau!

Im Oktober diesen Jahres ist die Lutherische Kirche in Dänemark offiziell der Porvoo-Kirchengemeinschaft beigetreten. Bisher war sie als Beobachterin dabei. Damit ist die dänische Kirche sowohl Mitglied in der Porvoo-Kirchengemeinschaft als auch in der GEKE – ebenso wie die lutherischen Kirchen von Norwegen, Estland und Litauen.

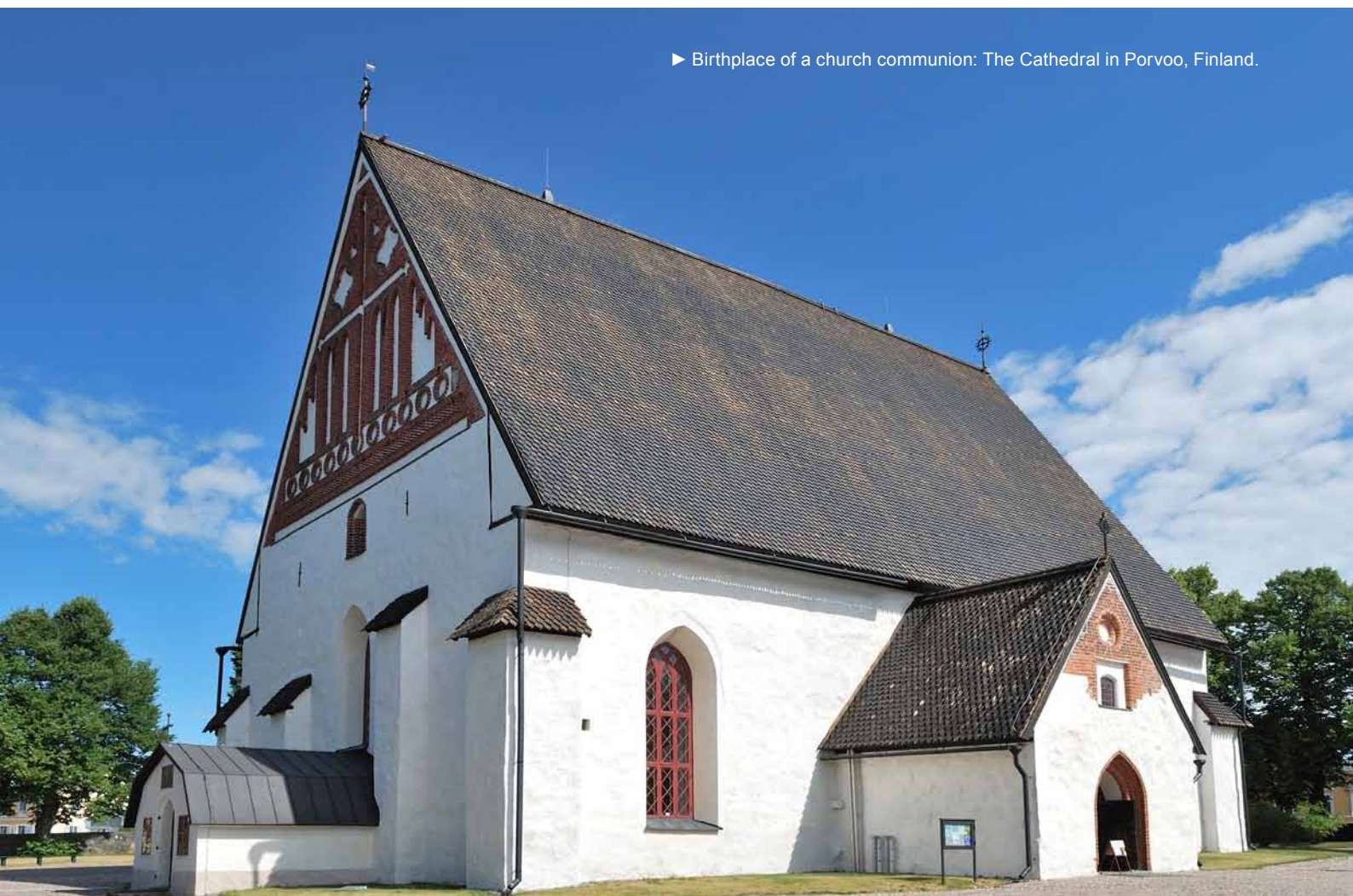
Sowohl die dänische als auch die norwegische Kirche haben unterstrichen, dass diese Abkommen kompatibel sind. Eine bestimmte Ausformung des kirchlichen Aufsichtsamtes (episkopé) sollte nicht zur Bedingung von Kirchengemeinschaft gemacht werden, auch wenn

das Bischofsamt als eine Form der Ausübung sowohl in der norwegischen als auch in der dänischen Kirche hoch geschätzt wird und im Verständnis der eigenen Identität einen hohen Stellenwert hat.

Im Porvoo-Abkommen spielen Fragen der Kirchenordnung und des Amtsverständnisses eine größere Rolle als in der Leuenberger Konkordie, die ihr Hauptgewicht auf die Einheit im Verständnis von Wort und Sakrament legt. Aus Sicht der norwegischen und der dänischen Kirche ist es wichtig, ökumenische Blockbildungen in Europa zu vermeiden. Die Abkommen von Porvoo und Leuenberg und das Leben der Kirchengemeinschaften tragen dazu bei, gemeinsam Kirchen in Europa zu sein, auf höchstmöglicher Ebene der gegenseitigen Anerkennung und in enger Zusammenarbeit.

Die gleichzeitige Mitgliedschaft der dänischen Kirche in GEKE und Porvoo kann deshalb als ein Beitrag dazu verstanden werden, dass in Europa ökumenische Brücken gebaut werden, und nicht neue Mauern. Die GEKE sieht den Porvoo-Beitritt der dänischen Kirche als Ausdruck für die Kompatibilität der ökumenischen Abkommen in Europa. Entsprechend hoffen die evangelischen Kirchen in Europa auf eine verstärkte Zusammenarbeit der europäischen Ökumene.

► Birthplace of a church communion: The Cathedral in Porvoo, Finland.





Au mois d'octobre de cette année, l'Église évangélique luthérienne du Danemark a officiellement rejoint la Communion ecclésiale de Porvoo. Jusqu'à présent, elle avait un statut d'observatrice. Ainsi l'Église évangélique luthérienne est membre de la Communion de Porvoo et de la CEPE – comme cela est le cas pour les Églises luthériennes de Norvège, d'Estonie et de Lituanie.

L'Église danoise et l'Église norvégienne ont souligné la compatibilité des deux accords. Certaines formes de l'Épiscopé ne doivent pas être des conditions pour la communion d'Églises, l'épiscopat exercé de manière personnelle est très apprécié dans les Églises norvégienne et danoise et est essentiel pour la compréhension de leur propre identité.

Dans l'Affirmation de Porvoo, des questions d'ordre ecclésial et la compréhension du ministère jouent un plus grand rôle que dans la Concorde de Leuenberg qui met davantage l'accent sur l'unité dans la compréhension de la Parole et des sacrements. Du point de vue des Églises norvégienne et danoise, il est important d'éviter des formations de blocs œcuméniques en Europe. Les accords de Porvoo et Leuenberg ainsi que la vie des communions d'Églises contribuent à l'unité des Églises, au plus haut niveau de la reconnaissance mutuelle et de leur étroite collaboration.

L'appartenance simultanée de l'Église évangélique luthérienne à la CEPE et à Porvoo peut ainsi être comprise comme une contribution à la construction de ponts œcuméniques et non de nouveaux murs. La CEPE voit l'adhésion de l'Église évangélique luthérienne du Danemark à Porvoo comme une expression de la compatibilité des accords œcuméniques en Europe. Les Églises protestantes espèrent que la coopération au niveau œcuménique s'en trouvera renforcée.

Evangelische Kirchen bringen europäische Einigung voran

Thomas Wipf erhält die Ehrendoktorwürde in Münster und Debrecen für seine Verdienste um das Zusammenwachsen des europäischen Protestantismus.

Münster, Debrecen und Thomas Wipf: Zwei reformierte Lehrstühle verleihen dem Präsidenten der GEKE und des Schweizerischen Evangelischen Kirchenbundes SEK die Doktorwürde der Theologie ehrenhalber. „Thomas Wipf hat es in herausragender Weise verstanden, seine kirchenleitenden Aufgaben mit der Kommunikation theologischer Einsichten zu verbinden und diese in den öffentlichen Debatten zur Geltung zu bringen“, begründet der Theologieprofessor Michael Beintker die Entscheidung der Uni Münster. Gusztáv Bölskei, leitender Bischof der Reformierten Kirche in Ungarn, ergänzt für Debrecen, der Geehrte habe die Rolle der Kirchen im europäischen Einigungsprozess gestärkt.

Die evangelischen Kirchen haben Europa einiges zu bieten, bestätigt der Gewürdigte: „Ohne die reformatorische Botschaft der Freiheit wäre ein geeintes Europa nicht denkbar. Die Reformoffenheit der evangelischen Kirchen und das Selbstverständnis als Konfession der Freiheit bringen die Verständigung unter den europäischen Ländern voran.“ Dieser Beitrag der Kirchen sei von Vertretern der Europäischen Union entsprechend gewürdigt worden, so Wipf.

Das Miteinander der GEKE-Kirchen sei dabei bis heute das erfolgreichste Ökumene-Modell: „Indem die Kirchen in ihrer Verschiedenheit die Einheit suchen, leben sie vor, was der Leitspruch der EU ‚in Vielfalt geeint‘ meint“.

„Die evangelischen Kirchen sind dem Wandel gegenüber aufgeschlossen“, betont Wipf. „Werte und Einstellungen verändern sich. Dem trägt die Kirche Rechnung, wenn sie einen Beitrag zu aktuellen Themen erarbeitet, der auf die wechselnden Lebensrealitäten anwendbar ist“. Die evangelische Kirche könne dabei mit ihrem ethischen Horizont „eine andere Art Gerechtigkeit einbringen“.



► Thomas Wipf (2.v.l.) und Hermann Barth (EKD, 2.v.r.) erhalten die Ehrendoktorwürde der Universität Münster.

Das öffentliche Interesse an der evangelischen Stimme zu dringenden gesellschaftlichen und politischen Fragen sei deutlich gestiegen. „Die evangelischen Kirchen sind nicht in einem dogmatischen System gefangen. Ihre Kirchenleitungen sind keine autoritativen Lehrinstanzen.“ Die Freiheit, sich als Kirche vor dem Hintergrund einer lebendigen und aktuellen Auslegung des Evangeliums zu politischen Grundfragen zu äußern und gehört zu werden, sei „ihre große Chance und Verpflichtung“.

en Protestant Churches Carry European Unity Forward

Münster, Debrecen and Thomas Wipf: Two reformed chairs award the President of the CPCE and the Federation of Swiss Protestant Churches an honorary doctorate of theology. Wipf is only the third Swiss, following Karl Barth and Emil Brunner, to be honoured in this way in Westphalian Münster.

“Thomas Wipf has understood in outstanding fashion how to combine his responsibilities in church leadership with the communication of theological insights and to bring these to bear effectively on public debates” said theology professor Michael Beintker in explaining the decision of the university and its seminar for reformed theology which he heads. Gusztáv Bölskei, presiding bishop of the Reformed Church in Hungary, added for Debrecen that the honorary doctor had strengthened the role of the churches in the process of European unification.

Wipf in turn also confirmed that the protestant churches have much to offer Europe. “Without the reformed message of freedom a united Europe would not be conceivable.” The example of the protestant church shows that unification processes are always accompanied by change. “This openness of the protestant churches for reform, their self-understanding as a confession of freedom, carries forward the process of understanding between the European countries.” Wipf added that the contribution of the churches to European unification in the last fifty years has been correspondingly praised by representatives of the European Union.

The cooperation of the CPCE churches is the most successful ecumenical model to date: “Because the churches seek unity in their diversity they live out the meaning of the EU motto “united in diversity”.

“The protestant churches are open to change”, Wipf emphasised. “Values and attitudes alter. The church takes that into account when it works out a contribution to contemporary themes which can be applied to changing realities of life.” The protestant church with its ethical horizon can “bring in another kind of justice”.

Public interest in the protestant voice on urgent social and political questions has significantly risen. “The protestant churches are not caught in a dogmatic system. Their leaderships are not definitive teaching authorities.” The freedom to speak and be heard as a church on fundamental political questions against the background of a vital and contemporary interpretation of the Gospel is “their great opportunity and obligation”.

Verblassende Farben einer alten Tradition

Die GEKE war als Beobachterin mit dem Schweizerischen Evangelischen Kirchenbund im Nahen Osten. Ein enger Kontakt zur dortigen Gemeinschaft Evangelischer Kirchen hilft dem gegenseitigen Verständnis. Von Jochen Kramm.

„Die Muslime müssen sich die Frage stellen: Was würde ich vermissen, wenn mein christlicher Nachbar nicht da wäre?“ Diese Antwort gab Dr. Johnny Awwad, Professor an der Theologischen Hochschule in Beirut, auf die Frage, wie die Situation für die Christen im Libanon verändert werden könne. Während die letzte Volkszählung im Jahr 1932 noch eine christliche Mehrheit im Land feststellte, wird der heutige Anteil auf 25-30 % der Bevölkerung geschätzt. Die Tendenz ist weiterhin stark fallend. Dies gibt die Situation aller christlichen Kirchen in den Ländern Libanon, Syrien, Jordanien, den autonomen und besetzten Gebieten Palästinas sowie Israel wieder, die von der Delegation des Schweizerischen Evangelischen Kirchenbundes während einer Reise vom 25. September bis 10. Oktober dieses Jahres besucht wurden. Die GEKE war mit Jochen Kramm als Beobachter vertreten.

Diese Reise hatte unter anderem das Ziel, Solidarität mit den evangelischen Schwesterkirchen im Nahen Osten zu demonstrieren. „Es geht darum, für die Einhaltung der Menschenrechte und für die Religionsfreiheit einzutreten“, betont der Leiter der Delegation, Thomas Wipf. Jene Kirchen gehören der „Fellowship of Middle East Evangelical Churches“ (FMEEC) an, die mit der GEKE engen Kontakt pflegt. In seiner Funktion als Präsident der GEKE war der Delegationsleiter in den Begegnungen stets darauf bedacht, gemeinsame Themen und Anknüpfungspunkte mit der Leuenberger Kirchengemeinschaft zu finden. Bisher habe die Fellowship immer durch den „Middle East Council of Churches“ agiert, doch mit dessen drohendem Zusammenbruch müssten die evangelischen Kirchen

nach dem Modell der GEKE selbständig handeln, analysiert die Generalsekretärin des FMEEC, Rosangela Jarjour, die Lage der nahöstlichen Kirchengemeinschaft.

Die Situationsbeschreibung für den Protestantismus sowohl in Europa als auch im Nahen Osten stimmt in einem Punkt überein: Er schrumpft aufgrund der demographischen Entwicklung. Für den Nahen Osten kommen zwei verstärkende Faktoren hinzu. Einmal verlassen die in der Regel gut ausgebildeten jungen Christinnen und Christen das jeweilige Land, um sich in Europa, in den USA oder Kanada ein neues Leben aufzubauen. Bei einigen Konfessionen übersteigt die Mitgliederzahl der Exil-Gemeinden bereits die im Nahen Osten ansässige Bevölkerung. Zum anderen zieht jede kriegsrische Auseinandersetzung eine Flucht der christlichen Bevölkerung nach sich. Dies wurde vor allem von dem libanesischen Premierminister Saad Hariri betont. Für den Irak fürchteten die Gesprächspartner quer durch alle Länder übereinstimmend, dass die Jahrtausende alte Geschichte der christlichen Kirchen in diesem Land bald zu Ende gehen werde. Unter den von der orthodoxen Kirche betreuten irakischen Flüchtlingen, welche die Delegation in Damaskus getroffen hatte, zeigte sich auf Nachfrage niemand bereit, in einen befriedeten Irak zurückzukehren. Kurz zusammengefasst: Sinkende Zahlen und eine wahrnehmbare religiöse Radikalisierung wirken lähmend, besonders auf die evangelischen Kirchen der Region.

Das zweite gemeinsame Thema ist durch das Zusammenleben mit einer muslimischen Bevölkerung gegeben. Die christlichen Minderheiten in den bereisten



Ländern beschrieben das Verhältnis zur muslimischen in der Mehrheit als friedlich. Gewalt radikaler muslimischer Gruppen gegen christliche Minderheiten wird aus dem Irak und aus Ägypten berichtet. Im Libanon und in Syrien wurde die konfessionalisierte Gesellschaft als erfolgreiches Modell präsentiert: Die jeweiligen religiösen Gruppen haben ihr eigenes Zivilrecht, in dessen Rahmen sie ihre privaten Angelegenheiten regeln können. Die Geistlichen registrieren Geburten, schließen Ehen, befinden über Scheidungen und regeln Erbangelegenheiten. Auf die Kirchen wirkt dies stabilisierend, weil Konfessionslosigkeit in diesem Rechtssystem nicht vorgesehen ist und ausnahmslos alle zur Regelung ihrer Angelegenheiten bei ihrer Gemeinde vorstellig werden müssen. Ein säkularer Rechtsstaat wirkt aus dieser Perspektive nicht als ein Gewinn. Dieses Rechtsverständnis hat Rückwirkung auf Europa. Dort möchten islamische Gruppen ein eigenes islamisches Zivilrecht, indem sie die teilweise Einführung der Scharia -ohne die strafrechtlichen Bestimmungen- einfordern. Dass religiösen Minderheiten solche Zugeständnisse gemacht werden, kennen sie aus ihren Heimatländern. Doch die Vertreter eines moderaten Islams, mit denen die Delegation während der Reise sprach, gehen selbstverständlich davon aus, dass sich islamische Gruppen in anderen Ländern dem herrschenden Rechtssystem anpassen. Der Islam gebe ihnen die Freiheit dazu. Allerdings empfahl Prinz Ghazi bin Muhammad von Jordanien einen Gesellschaftsvertrag zwischen den europäischen Staaten und den Muslimen, um das Zusammenleben mit dieser stark wachsenden Gruppe zu regeln. In den Begegnungen waren vor allem die unterschiedlichen gesellschaftlichen Bedingungen des christlich-islamischen Miteinanders in den jeweiligen Ländern Gesprächsgegenstand. Als einen nächsten Schritt in der Zusammenarbeit wünscht sich FMEEC daher einen Erfahrungsaustausch mit der GEKE zu den Fragen des christlich-islamischen Dialogs. Wie in einem Brennglas gebündelt leuchteten alle Aspekte dieser Reise nochmals auf, als die Delegation zum Abschluss über den Haram as Sharif ging. Der jordanische Prinz hatte den Besuch des Felsendoms ermöglicht, einem spirituellen Zentrum in der Geschichte der drei monotheistischen Religionen.

en

Fading Colours of an old Tradition

The Muslims must ask themselves: What would I miss if my Christian neighbour were not there? This was the answer of Dr. Johnny Awwad, Professor at the Theological University in Beirut, to the question of how the situation could be changed for the Christians in Lebanon. While the last census in 1932 still showed a Christian majority in the country, their present proportion is estimated at 25-30% of the population. The tendency is once more sharply falling. This reproduces the situation of all the Christian churches in the lands of Lebanon, Syria and Jordan, the autonomous and the occupied Palestinian territories and also in Israel, which were visited by a delegation of the Federation of Swiss Protestant Churches during a journey from 25th September to 10th October. CPCE was represented by Jochen Kramm as an observer.

The situation-description for Protestantism both in Europe and in the Near East is identical in one point: the demographic development is causing shrinkage. For the Near East two additional intensifying factors apply. First of all, mostly well educated young Christians are leaving their own country to build a new life in Europe, the USA or Canada. In some confessions the membership of congregations in exile already numbers more than are still living in the Near East. Secondly, every military conflict leads to flight among the Christian population. As far as Iraq is concerned, our conversation partners throughout all the countries agree that two thousand years of history of Christian churches in the land will soon come to an end.

The second common theme arises from living alongside a Muslim population. The Christian minorities in the lands visited for the most part describe the relationship with the Muslim majority as peaceful. Violence by radical Muslim groups against Christian minorities is reported from Iraq and Egypt. In the Lebanon and Syria the confessionally structured society was presented as a successful model. The respective religious groups have their own civil law and can regulate private matters



in that framework. The clerics register births, conduct marriages, decide on divorces and regulate questions of inheritance. This has a stabilizing effect on the churches because there is no place in this legal system for not belonging to a religious community and all without exception must present themselves in their congregation to have their affairs regulated. In this perspective, leaving law and order in the hands of a secular state is not seen as an advantage. This legal understanding has effects back in Europe. There, Muslim groups want to have an Islamic civil law of their own and demand the partial introduction of the Sharia – without its penal provisions. They are familiar in their homelands with such concessions to religious minorities. However, the representatives of a moderate Islam with whom the delegation spoke during the visit presuppose it as obvious that in other countries Islamic groups will accommodate themselves to the existing legal system. Islam gives them the freedom to do so. Prince Ghazi bin Muhammad of Jordan admittedly recommended a social treaty between the European states and Muslims in order to regulate life alongside this strongly growing group.

fr Des traditions anciennes dont les couleurs s'estompent

Les musulmans doivent se demander : Que me manquerait-il si mon voisin chrétien n'était pas là ? C'est la réponse du Dr. Johnny Awwad, professeur à la Faculté de théologie de Beirut, à la question comment la situation au Liban pourrait être modifiée pour les chrétiens. Alors que le dernier recensement de la population en 1932 avait constaté une majorité chrétienne dans le pays, on estime aujourd'hui qu'il ne reste plus que 25-30 % de chrétiens. La tendance continue à être à la baisse. Ceci est vrai pour la situation de toutes les Églises chrétiennes au Liban, en Syrie, en Jordanie, dans les territoires autonomes et occupés de la Palestine, ainsi qu'en Israël. Ces pays ont été visités par une délégation de la Fédération des Églises protestantes de Suisse, du 25 septembre au 10 octobre 2010. La CEPE a été représentée par Jochen Kramm.

La description de la situation du protestantisme en Europe et au Proche Orient se recoupe en un point : le protestantisme diminue à cause du développement démographique. Au Proche Orient la situation est amplifiée par deux éléments : les chrétiens d'un niveau de formation élevé quittent en général le pays pour vivre en Europe, aux États-Unis ou au Canada. Certaines confessions ont des paroisses en exil qui compte plus de membres que la population résidant au Proche Orient. Chaque conflit militaire entraîne la fuite de la population chrétienne. Les interlocuteurs de tous les pays craignent que l'histoire millénaire des Églises chrétiennes en Iraq soit bientôt terminée. Le second thème commun provient de la cohabitation avec une population musulmane. Les minorités chrétiennes dans les pays concernés ont décrit les relations avec la majorité musulmane comme pacifiques. La violence de la part de groupes musulmans radicaux à l'encontre de minorités chrétiennes adviendrait en Iraq et en Egypte. Au Liban et en Syrie, la société pluri-religieuse a été présentée comme un modèle réussi : chaque groupe religieux a son propre droit civil qui règle les affaires privées. Le clergé enregistre les naissances et les mariages, prend des décisions concernant les divorces et règlent les héritages. Ceci a un effet stabilisant sur les Églises. Dans ce système juridique, personne ne peut vivre sans confession, et tout le monde est obligé de se rendre dans sa paroisse pour régler ses affaires. Dans cette perspective, un état de droit civil ne constituerait pas un avantage. Cette compréhension juridique a des conséquences pour l'Europe. Des groupes islamistes y réclament leur propre droit civil en demandant parfois l'introduction de la Sharia – sans dispositions légales. Dans leurs pays d'origine de telles concessions sont faites aux minorités religieuses. Mais les représentants d'un islam moderne, avec lesquelles la délégation a pu s'entretenir lors de sa visite, considèrent que des groupes islamiques doivent s'adapter au système juridique du pays dans lequel ils vivent. L'islam leur donne cette liberté. Le prince Ghazi bin Muhammed de Jordanie souhaite parvenir à un contrat social entre les états européens et les musulmans pour régler la cohabitation avec ce groupe en forte augmentation. -.-. *Dr. Jochen Kramm ist Beauftragter für Kirchenbeziehungen der GEKE.*



Du Danube au Danube

Adél Dávid, ancienne collaboratrice de l'évêque luthérien de Hongrie et nouvelle chargée des questions liturgiques de la CEPE, se présente.

Je suis hongroise, née en 1977. Lors de la chute du mur, j'étais catéchumène. Cet état de fait a fortement marqué mon appartenance à l'Église. Nous avons fait l'expérience de l'euphorie de la liberté lors des camps d'été organisés par l'Église luthérienne et dans le travail de jeunesse.

Après mes études de théologie, j'ai enseigné la religion à l'école, j'étais pasteure de paroisse et je me suis particulièrement occupée des étudiants, mère à temps plein et collaboratrice de l'évêque Dr. Tamas Fabiny. Ma thèse de doctorat porte sur le sujet des fêtes, rituels et symboles dans les familles avec de petits enfants.

J'ai fait de bonnes expériences de coopération œcuménique, avant tout dans la paroisse universitaire. Dans un environnement où être chrétien ne va pas de soi, nous avons trouvé avec les collègues réformés, catholique-romains et catholiques-grecs un chemin commun d'accompagnement dans la vie de tous les jours des étudiants. C'était un atelier d'expérimentation liturgique et d'apprentissage dans le respect mutuel.

Mon travail au sein de la CEPE sera essentiellement consacré aux questions liturgiques. Ainsi les chemins de ma vie se rejoignent : fêtes, célébrations et œcuménisme.

de

Neu in Wien: Adél Dávid

Ich bin Ungarin, Jahrgang 1977 – in der Zeit der politischen Wende war ich genau im Konfirmandenalter. Diese Tatsache hat meine Kirchenzugehörigkeit sehr stark geprägt, die Euphorie der Freiheit haben wir in den Sommercamps der lutherischen Kirche und in der Jugendarbeit hautnah erlebt.

Nach dem Theologiestudium war ich Religionslehrerin, Gemeindepfarrerin mit Arbeitsschwerpunkt Hochschulgemeinde, Vollzeitmutter und Referentin des Bischofs Dr. Tamas Fabiny. Meine Doktorarbeit schreibe ich zum Thema „Feste, Rituale und Symbole in Kleinkinderfamilien“.

Besonders in der Hochschulgemeinde habe ich gute Erfahrungen in der ökumenischen Zusammenarbeit



gemacht. Es war eine Werkstatt des liturgischen Experimentierens und des respektvollen Lernens voneinander. Bei der GEKE werde ich mich hauptsächlich mit Liturgiefragen beschäftigen. So laufen die Pfade meines bisherigen Lebens zusammen: Feste, Feiern und Ökumene.

en

Now in Vienna: Adél Dávid

I was born in Hungary in the year 1977 – at the time of the political turning-point I was just at confirmation age. This has deeply marked my church membership; we experienced the euphoria of freedom directly in the summer camps and youth work of the Lutheran church.

After my theological studies I was an RE teacher, a minister with a working focus in the university chaplaincy, a full-time mother and consultant to the bishop, Dr. Thomas Fabiny. I wrote my doctoral dissertation on feasts, rituals and symbols in families with young children. Particularly in the university chaplaincy I had positive experience of ecumenical cooperation. It was a workshop of liturgical experiment and respectful mutual learning.

In CPCE I shall mainly be dealing with liturgical questions. So the paths of my life so far are running together: feasts, celebration, and ecumenism.

Ausbildung zum Pfarrberuf in der GEKE

Die GEKE möchte eine europaweite Verständigung zur Ausbildung evangelischer Pfarrerinnen und Pfarrer. Eine international besetzte Konsultation bereitet dazu in Wien einen Entwurf vor.

Gemeinsame „Grundsätze zur Ausbildung zum ordinationsgebundenen Amt“ sollen eine umfassende Verständigung über gemeinsame Grundsätze zur Ausbildung von Pfarrerinnen und Pfarrern in den 105 Mitgliedskirchen der GEKE erzielen. Eine Konsultation mit über 30 Vertreterinnen und Vertretern aus 23 evangelischen Kirchen in 16 europäischen Ländern hat vom 19.-21. November 2010 dazu in Wien eine Vorlage erstellt.

Von großem Interesse ist die Klärung und Stärkung von Gemeinsamkeiten in den theologischen Ausbildungsgängen, die den Hochschulwechsel quer durch Europa und die gegenseitige Anerkennung von Ausbildungsabschlüssen erleichtern, die Kombinierbarkeit unterschiedlicher Ausbildungswege gestatten und den Austausch und die Übernahme von Pfarrerinnen und Pfarrern vereinfachen.

Stärker als bisher sollen es die Absolventinnen und Absolventen einer theologischen Ausbildung gelernt haben, die einzelnen Disziplinen der Theologie miteinander zu verknüpfen. Der interdisziplinäre Bezug ist in allen Ausbildungsbereichen zu verstärken.

Mit dem Entwurf wurde die Wichtigkeit der Pfarrerfortbildung betont. Vor dem Hintergrund

der heutigen Herausforderungen bedarf sie eines didaktischen Konzepts und einer Unterstützung durch die Kirchen. Die GEKE kann dafür besondere Möglichkeiten bieten: länderübergreifende Austauschprogramme zur Fortbildung, die Entwicklung internationaler Pastoralkollegs und multilateraler Fortbildungspartnerschaften.

Das Auslandsstudium in der akademischen Ausbildung ist in vielen Kirchen der GEKE bereits eine Selbstverständlichkeit. Diese Möglichkeit sollte noch intensiver genutzt und gefördert werden. Ebenso sollte die Möglichkeit ausgeweitet werden, einen Teil der praktischen Ausbildung in einer anderen Mitgliedskirche der GEKE zu absolvieren. Anzustreben ist ferner der befristete Austausch von Pfarrerinnen und Pfarrern. Der dauerhafte Wechsel von der einen in die andere Kirche wird erleichtert, wenn Programme eingerichtet werden, die es ermöglichen, mit den neuen Verhältnissen rasch vertraut zu werden.

Der Text wird nach einer redaktionellen Überarbeitung Anfang des kommenden Jahres den Mitgliedskirchen der GEKE und ihren Ausbildungsinstitutionen zur Stellungnahme zugeleitet. Die Endfassung wird 2012 auf der Basis der Stellungnahmen erstellt und der Vollversammlung der GEKE in Florenz vorgelegt.



en

The the training of ministers in CPCE churches

The CPCE aims to reach a comprehensive agreement on common principles for the training of ministers in the 105 member churches. Representatives of 23 Protestant churches from 16 European countries participated in a consultation in Vienna from 18-21 November 2010.

It is important to work towards common standards in theological education which facilitate the transfer of students within Europe, mutual recognition of educational achievements, as well as the exchange and acceptance of ministers from other CPCE churches.

The draft emphasizes the relevance of continuing professional development of ministers. In a contemporary context, there needs to be a clear educational goal and church support. To achieve this, the CPCE has the potential to offer suitable opportunities: pan-European exchange programmes for continuing education, an international institute for continuing ministerial education, and the development of multilateral partnerships for programmes for continuing education.

Studies abroad are already a matter of course in many churches, but this opportunity should be more extensively promoted and taken up. Ministers in training should also be given the opportunity to complete part of their church based training in another CPCE church. Another goal is the temporary exchange of ministers. Long term transfer of ministers from one member church to another will be facilitated, if there are programmes that help them to become familiar with their new context.

fr

La formation des pasteurs dans les Églises de CEPE

La CEPE cherche un accord substantiel quant aux principes fondamentaux régissant la formation des pasteur(e)s dans les 105 Églises membres. Une consultation s'est tenue du 19-21 novembre 2010. Elle a réuni plus de 30 représentant(e)s de 23 Églises protestantes de 16 pays européens.

« Il est important de consolider les choix communs concernant les formations théologiques afin de faciliter le passage d'une faculté à une autre et la reconnaissance mutuelle des formations à travers toute l'Europe. Ainsi divers types de formation pourraient être combinés, l'échange et le passage de pasteur(e)s simplifiés.

Le document souligne l'importance de la formation continue des pasteur(e)s. Sur l'arrière-plan des défis actuels, elle a besoin d'un concept didactique et du soutien des Églises. La CEPE peut offrir des possibilités particulières : des programmes d'échange internationaux pour la formation, le développement de lieux de rencontre internationaux pour les pasteur(e)s, et des partenariats multilatéraux pour la formation continue.

Pour beaucoup d'Églises, la possibilité de poursuivre des études universitaires à l'étranger est déjà une évidence. Cette possibilité devrait être utilisée et encouragée davantage. Il faudrait également élargir la possibilité d'effectuer une partie de la formation pratique dans une autre Église de la CEPE. Un autre but serait l'échange à durée déterminée de pasteur(e)s.



► Über 30 Teilnehmende aus 23 Kirchen in 16 Ländern: Die GEKE-Ausbildungskonsultation 2010.



Going with Reforms into the Future

On the way to the General Assembly in Florence CPCE is analysing the Church Reform Processes in Europe. By Mario Fischer.

Renewal and reform processes are currently under way in almost all protestant churches in Europe. The churches hope from these reforms for an upsurge in church life, a more efficient organization, growth in membership numbers and financial savings.

Sometimes the protestant motto “ecclesia semper reformanda” seems to be interpreted as if structural reform were already an everyday church matter: one reform has not yet been finished, and already the next one is here. The reforms seem to tie up more energy than they release for the church’s task.

There are reforms in many areas and fields of activity: in services, in work with children and young people, in diaconal work, in congregational and church leadership structures. The results can often only be grasped years later. Have the churches spoken to people? Do church members still (or once again) recognise in their church “their church”? Will the church be able in the coming years to fulfil its task more broadly and better? Above all, however: has the church appropriately grasped its task in its situation?

In view of the confused situation it is good to learn more from the experiences of other churches in order to avoid unnecessary mistakes. Reforming approaches are not immediately transferable from one church situation to others since each reforming approach necessarily reflects a particular understanding of the church. For this reason, since the autumn of 2009 a CPCE consulting group of younger theologians has been analysing the various approaches to reform in the European protestant churches.

The majority of reforming approaches analyses changes and searches for appropriate reactions. Some however also take the changes as the occasion to develop visions which initially are not focussed upon specific problems. Churches following this path go through a process of self-clarification. Both ways, the one starting from

problems and the other from visions, must, however, complement each other; for the churches must formulate their priorities for action and reshaping in grappling with the challenges of their specific situation.

In many Central European churches the appropriate reaction to changed circumstances is seen chiefly in reforms of church organization. Sometimes it might seem as if the expression “sola structura” were a protestant principle of salvation. Yet there are also churches which have begun their reforming processes by reforming their confirmation classes or started with the service. Here liturgy is caught in the tension between a standardisation which should ensure the recognisability of a home and an individual diversity which should enable all kinds of different people to find a home in the service. Every reform means at the same time deciding how things should continue in the church.

The results of the work of the consultation group “ecclesia semper reformanda” will be presented at the General Assembly in Florence in September 2012. This General Assembly, meeting under the theme “Free for the Future – Protestant Churches in Europe”, will give a particular place to the theme of church reform and renewal.

Mario Fischer is a Special Assistant Minister in the CPCE Office in Vienna.

Mit Reformen in die Zukunft gehen

Nahezu in allen evangelischen Kirchen in Europa finden derzeit Erneuerungs- und Reformprozesse statt. Von den Reformen erhoffen sich die Kirchen einen Aufschwung des kirchlichen Lebens, eine effizientere Organisation, Wachstum der Mitgliederzahlen und finanzielle Einsparungen.

Angesichts der unübersichtlichen Situation ist es gut, verstärkt von den Erfahrungen anderer Kirchen zu lernen, um auf diese Weise vermeidbare Fehler zu umgehen. Reformansätze sind nicht ohne weiteres von einer kirchlichen Situation auf die andere übertragbar, da jeder Reformansatz auch ein bestimmtes Kirchenverständnis widerspiegelt. Seit Herbst 2009 analysiert daher eine Konsultationsgruppe junger Ökumenikerinnen und Ökumeniker der GEKE die verschiedenen Reformansätze in den europäischen evangelischen Kirchen.

Die Mehrzahl der Reformansätze analysiert die Veränderungen und sucht nach angemessenen Reaktionen. Manche nehmen die Veränderungen aber

auch zum Anlass, Visionen zu entwickeln, die zunächst von konkreten Problemen absehen. Kirchen, die diesen Weg verfolgen, durchlaufen einen Prozess der Selbstklärung. Beide Wege, das Ausgehen von Problemen und das Ausgehen von Visionen, müssen sich aber ergänzen, denn die Kirchen müssen die Prioritäten für ihr Handeln und ihre Umgestaltung in Auseinandersetzung mit den Herausforderungen ihrer konkreten Situation formulieren.

Die Arbeitsergebnisse der Konsultationsgruppe „ecclesia semper reformanda“ werden im September 2012 der Vollversammlung in Florenz vorgestellt. Diese Vollversammlung, die unter dem Titel „Frei für die Zukunft – Evangelische Kirchen in Europa“ tagt, wird dem Thema der Kirchenreform und -erneuerung einen besonderen Stellenwert einräumen.



Des réformes pour l'avenir

Dans presque toutes les Églises protestantes en Europe, des processus de renouveau et de réforme sont en cours. Les Églises espèrent que ces réformes permettront un nouvel essor de la vie ecclésiale, une organisation plus efficace, une augmentation du nombre des membres et des économies financières.

Dans cette situation embrouillée, il est bon d'apprendre les expériences des autres Églises afin d'éviter des erreurs. Des tentatives de réformes ne peuvent pas simplement être transférées d'une situation ecclésiale à une autre. Chaque approche reflète une certaine compréhension de l'Église. Depuis l'automne 2009, un groupe consultatif constitué de jeunes œcuménistes et la CEPE analyse les différentes tentatives de réforme dans les Églises protestantes européennes.

La majorité des tentatives de réforme prend acte des changements et cherche à trouver des réactions adéquates. D'autres saisissent l'occasion et développent des visions qui, dans un premier temps, font abstraction des problèmes concrets. Les Églises qui choisissent ce chemin se trouvent dans un processus dans lequel elles cherchent à clarifier leur propre situation.

Les résultats du groupe consultatif « ecclesia semper reformanda » seront présentés au mois de septembre 2012 lors de l'Assemblée à Florence. L'Assemblée qui se réunira sous le titre « Libres pour l'avenir – les Églises protestantes en Europe », donnera une place particulière au thème des réformes et du renouveau dans les Églises.

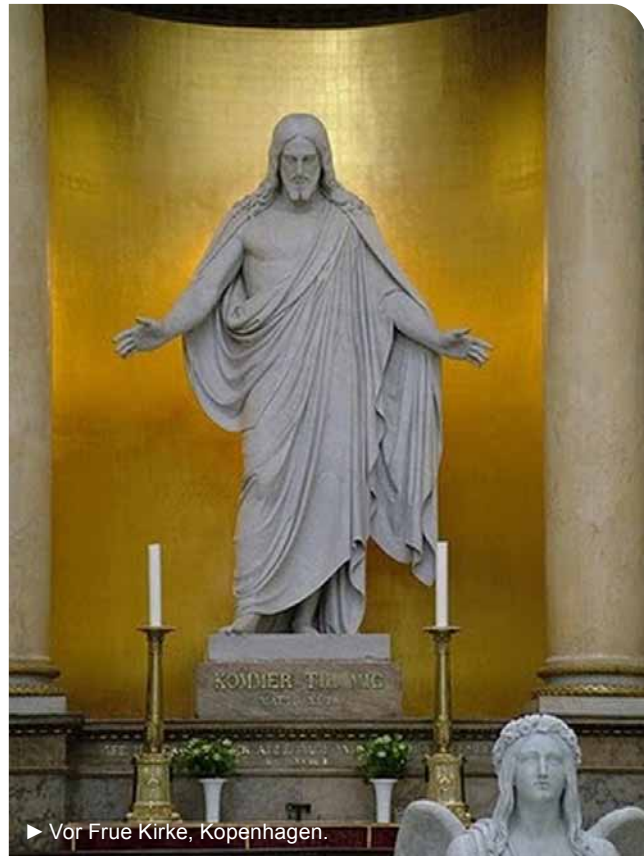
Der Weg ins Leben

Zur Entstehung einer Regionalgruppe Nord. Von Jochen Kramm.

„Hebron“ liegt in Dänemark und ist ein ehemaliges Missionshotel, das heute einer internationalen Hotelkette angehört. Die Überreste des alten Rotlichtviertels in der Umgebung des Kopenhagener Hauptbahnhofs, dem wohl die Arbeit des Missionshotels gewidmet war, finden sich auch heute noch in unmittelbarer Nachbarschaft. Der Rat für internationale Beziehungen der Lutherischen Kirche in Dänemark hatte dorthin als Konferenzort für die GEKE-Konsultation eingeladen: Gottesdienst mitten im Leben. „Leuenberger Kirchengemeinschaft als Gottesdienstgemeinschaft“ war der Ausgangsgedanke, die Mitgliedskirchen und beteiligten Kirchen von den britischen Inseln über Skandinavien und Baltikum bis hin zu Norddeutschland zu einer Konsultation zusammen zu rufen.

Dabei zeichneten sich Entwicklungslinien ab, die sich in allen Kirchen finden lassen. Unter dem Einfluss einer gesamtgesellschaftlichen religiösen Pluralisierung findet eine Ausdifferenzierung des evangelischen Gottesdienstes statt. Erstens nimmt der Besuch des Sonntagsgottesdienstes als „Hauptgottesdienst“ ab, während Zielgruppengottesdienste und Kasualgottesdienste zunehmen. Der Schwerpunkt des sonntäglichen Gottesdienstes verlagert sich zweitens von der Predigt zur Eucharistie. Drittens findet eine stärkere Beteiligung von nicht ordinierten Menschen am Gottesdienstgeschehen statt. Und schließlich ist der evangelische Gottesdienst viertens bestrebt, mehr sinnliche Erfahrung zu integrieren.

Die Gruppe besuchte die Vor Frue Kirke in Kopenhagens Altstadt, um dort das Innenstadt-Kirchenkonzept „Nacht der Kirche“ zu erleben. Der „Dom“ mit seiner klassizistisch-harmonischen Ausstattung strahlt nachts in einem besonderen Glanz. Am Altar grüßt Christus mit ausgebreiteten Armen. Die geöffnete Kirche ist dem Laufpublikum zugänglich, das je nach Zeit und Bedürfnis den Aufenthalt und die Aktivität im Innenraum selbst bestimmen kann. Besonderer Beliebtheit erfreuen sich die Möglichkeiten, Kerzen zu entzünden und Gebetsanliegen zu hinterlassen. Im Mittelpunkt der Nacht stand eine Eucharistiefeier. So erwies sich der Besuch als eine praktische Veranschaulichung dessen, was zuvor theoretisch diskutiert worden war.



Der Generalsekretär führte in die Geschichte und die Aufgabe von Regionalgruppen innerhalb der GEKE ein. Er schloss mit der Bitte an die anwesenden Delegierten, eine Einrichtung einer vierten Regionalgruppe „Nord“ zu diskutieren. Die Beteiligten waren aufgrund der zurückliegenden Konsultation rasch einig, dass ein länderübergreifender Erfahrungsaustausch wertvoll sei. Es wurde daher verabredet, ein Netzwerk einzurichten, das die Kirchen von den britischen Inseln über Skandinavien und Baltikum bis hin zur deutschen Nordkirche umfasst. In einem Jahr möchte man sich wieder treffen.

Dr. Jochen Kramm ist Beauftragter für Kirchenbeziehungen der GEKE.



“Hebron” lies in Denmark. It is a former mission hotel belonging today to an international hotel chain. The remains of the old red-light district around the Copenhagen train station which was probably the original target of the hotel’s missionary work are still in the immediate vicinity. The Council for International Relations of the Evangelical Lutheran National Church of Denmark had sent invitations there for the CPCE consultation: *Worship in the Middle of Life*. “The Leuenberg Community of Churches as a Community of Worship” was the initial idea in calling together member and participating churches from the British Isles and the Baltic to Northern Germany for a consultation.

Lines of development appeared there which are to be found in all the churches. Under the influence of a general religious pluralism in society a differentiation of protestant services is taking place. First of all, attendance at the Sunday service as the “main service” is declining, while special group services and services for particular occasions are increasing. The emphasis, secondly, is shifting from the sermon to the Eucharist. Thirdly there is an increasing involvement of non-ordained persons in the leading of worship. Fourthly and finally, protestant services are striving to integrate more experiencing through the senses.

The group visited the Vor Frue Kirke in the Old Town of Copenhagen to experience there the inner-city church conception of “The Night of the Church”. The “Cathedral” with its harmonious classicist design radiates a special splendour at night. At the altar Christ welcomes with outstretched arms. The open church is accessible to a visiting public which can shape for itself its stay and activity within according to time and need. Particularly appreciated are the opportunities to light candles and leave concerns for prayer. At the heart of the night stood a Eucharistic celebration. So the visit there proved to be a practical demonstration of what had previously been discussed theoretically.

The General Secretary introduced the history and responsibilities of regional groups within the CPCE. He closed with a request to the delegates present to discuss the establishment of a fourth regional group. On the basis of the preceding consultation the participants were soon agreed that a cross-border exchange of experience is valuable. It was then agreed to establish a network embracing the churches from the British Isles through Scandinavia and the Baltic down to the North German churches. They want to meet again in a year’s time.



« Hebron » est un ancien hôtel des missions au Danemark et fait aujourd’hui partie d’une chaîne hôtelière internationale. L’ancien quartier chaud dans les environs de la gare de Copenhague - jadis la cible du travail de cet hôtel – se trouve à proximité. Le Conseil des relations internationales de l’Église luthérienne du Danemark avait invité la CEPE à tenir sa consultation dans cet hôtel : un culte au milieu de la vie. « La Communion d’Églises de Leuenberg, en tant que communion cultuelle », a été le point de départ de la consultation des Églises membres et des Églises participantes des Îles britanniques, de la Scandinavie, des pays baltes et d’Allemagne du nord.

Des développements communs à toutes les Églises on pu être identifiés. Sous l’influence d’une pluralisation religieuse générale de la société, le culte protestant obtient des sens nouveaux. La fréquentation du culte dominical diminue alors que celle des cultes visant un public particulier, ainsi que les casuels, est en augmentation. L’accent du culte dominical se déplace de la prédication vers l’eucharistie. On peut aussi constater une plus grande participation de personnes non ordonnées au déroulement du culte. Le culte protestant cherche enfin à intégrer davantage d’expériences sensorielles.

Le groupe a rendu visite à la Vor Frue Kirke dans l’ancienne ville de Copenhague pour y découvrir le concept « Nuit de l’Église ». La « cathédrale » avec son intérieur harmonieux néoclassique s’illumine d’un éclat particulier la nuit. À l’autel se trouve une statue du Christ les bras ouverts. L’Église est ouverte aux passants ; ils sont libres d’y entrer et d’y rester le temps qu’ils souhaitent. Beaucoup de personnes allument des bougies et laissent des sujets de prière. Au cœur de la nuit il y avait une célébration eucharistique. Cette visite était une illustration pratique des discussions théoriques menées au cours de la consultation.

Le secrétaire général a donné une introduction dans l’histoire et les tâches des groupes régionaux de la CEPE. En s’adressant aux délégués présents, il a émis le souhait de créer un groupe régional « Nord ». Les participants se sont rapidement mis d’accord sur le fait qu’un échange d’expériences serait très utile. Il a été convenu d’établir un réseau qui regroupera les Églises des Îles britanniques à la Scandinavie, des pays baltes à Allemagne du nord. Une nouvelle rencontre est prévue pour dans un an.

“Building Communities of Reconciliation”

Over 100 theologians and church leaders from across the world searched in Seoul for ways to reconciliation in a divided land. By Martin Friedrich.

Over 100 theologians and church leaders from across the world were guests for five days in South Korea. The “Youngnak Presbyterian Church” together with the Section of Theology of the University of York had sent invitations to a conference on the theme of “Building Communities of Reconciliation”. Along with fundamental questions on the Christian contribution to peace and reconciliation the conference also honoured the founder of this congregation belonging to the Presbyterian Church, the Revd Kyung-Chik Han (1902-2000), who played a significant role in the Korean church and also found world-wide recognition. After growing up in North Korea he founded the Youngnak Presbyterian Church together with other refugees in Seoul in 1945. The congregation, which today has 60,000 members and numerous daughter congregations, always supported the cause of reunification with North Korea, even what that was anything but popular in South Korea.

Along with representatives of Anglican, Lutheran, Reformed, Methodist, Baptist and Pentecostal Churches there were also present representatives of international organizations, among them Setri Nyomi of the World Communion of Reformed Churches, the General Secretaries of continental and national Councils of Churches as well as the Study Secretary of CPCE.

The programme included academic lectures and discussions, but also many worship services. The sermons were intended at the same time to contribute to the conference theme. Along with those of Billy Kim, former president of the Baptist World Alliance, and Sang-Bock Kim, chairman of the world-wide Evangelical Alliance, the sermon by Michael Lapsley, director of the Cape Town Institute “Healing of Memories”, was an outstanding emotional high-point.

On the second day there was an excursion to the demilitarised zone on the inner-Korean boundary. On the programme were a visit to an observatory, a most impressive prayer service in a chapel on a hill and a visit to Panmunjom, the location of the armistice negotiations in 1952/53 and even now on occasion the scene of talks between North and South Korea.

The discussion showed that the working style of CPCE – here the “Healing of Memories” project in Romania found special interest – and indeed the formulations of the Leuenberg Agreement are specifically tailored to the European context. The model of church community must, however, be capable of transfer to other contexts. Interest was especially recorded from Asia, Australia and Africa.

The vitality and joyfulness of the Christians in Korea were impressive, as indeed was the significance of Christianity in Asia. The participants felt themselves during the days in Seoul to be a great movement for peace and reconciliation.

Prof. Martin Friedrich is Study Secretary of CPCE.



Auf der Suche nach Wegen zur Versöhnung

Fünf Tage lang waren über 100 Theologen und kirchenleitende Persönlichkeiten aus aller Welt in Südkorea zu Gast. Die „Youngnak Presbyterian Church“ hatte zusammen mit der Sektion Theologie der Universität York zu einer Tagung zum Thema „Building Communities of Reconciliation“ eingeladen. Neben grundsätzlichen Fragen des christlichen Beitrags zu Frieden und Versöhnung ging es auch um eine Würdigung des Gründers der zur Presbyterianischen Kirche gehörenden Gemeinde, Rev. Kyung-Chik Han (1902-2000), der eine bedeutende Rolle in der koreanischen Kirche spielte und auch weltweit Anerkennung fand. In Nordkorea aufgewachsen, gründete er die Youngnak Presbyterian Church 1945 zusammen mit anderen Flüchtlingen in Seoul. Die Gemeinde, die heute 60.000 Gemeindeglieder zählt und zahlreiche Tochtergemeinden hat, setzte sich immer für die Wiedervereinigung mit Nordkorea ein, auch als dies in Südkorea keineswegs populär war.

Eingeladen waren neben Vertretern von anglikanischen, lutherischen, reformierten, methodistischen, baptistischen und pfingstlerischen Kirchen auch Repräsentanten internationaler Organisationen, darunter Generalsekretär Setri Nyomi von der Weltgemeinschaft Reformierter Kirchen, Generalsekretäre von

kontinentalen und nationalen Kirchenräten sowie der Studiensekretär der GEKE.

Das Programm bestand aus wissenschaftlichen Vorträgen und Diskussionen, aber auch aus vielen Gottesdiensten. Die Predigten waren zugleich als Beiträge zum Konferenzthema gedacht.

Die Arbeitsweise der GEKE - hier fand das Projekt „Healing of Memories“ in Rumänien besonderes Interesse - und auch die Formulierungen der Leuenberger Konkordie sind spezifisch auf den europäischen Kontext zugeschnitten, ergaben die Diskussionen. Das Modell der Kirchengemeinschaft jedoch müsste auch auf andere Kontexte übertragbar sein. Besonders aus Asien, Australien und Afrika wurde Interesse geäußert.



Plus de 100 théologiens et responsables d'Églises du monde se sont réunis pendant cinq jours en Corée du Sud. La « Youngnak Presbyterian Church » et le département de théologie de l'université de York avaient organisé un colloque sur le thème : « Building Communities of Reconciliation ». Des questions fondamentales relatives à la contribution chrétienne pour la paix et la réconciliation ont été abordées.

Parmi les invités se trouvaient des représentants des Églises anglicanes, luthériennes, réformées, méthodistes, baptistes et pentecôtistes, ainsi que des représentants d'organisations internationales comme le secrétaire général Setri Nyomi de la Communion mondiale d'Églises Réformées, des secrétaires généraux de conseils d'Églises continentaux et nationaux ainsi que le secrétaire d'étude de la CEPE.

Le programme comprenait des exposés scientifiques et des discussions, mais aussi de nombreux cultes. Les prédications portaient sur le thème de la rencontre.

Les discussions ont démontré que la méthode de travail de la CEPE et les termes de la Concorde de Leuenberg concernent plus particulièrement le contexte européen. Cependant, le modèle devrait être transférable à d'autres contextes. Le projet « Healing of Memories » que la CEPE a mené en Roumanie, a retenu l'attention. L'Asie, l'Australie et l'Afrique ont fait part de leur vif intérêt.



Die Donau - Ein Fluss, der verbindet

Die Gründer des Danube Civil Society Forum fühlen sich von der EU-Donaustrategie ausgeschlossen. Mit ihrem Netzwerk möchten sie sich sichtbar machen. Von Adél Dávid.

Im Zusammenhang mit der Donaustrategie der EU wird viel über Verkehr und Energie, Kommunikationsnetze und Arbeitsplätze geredet – weniger aber über die sogenannten „soft issues“, wie sich Menschen einander kennenlernen, friedlich miteinander und mit der Natur leben und damit eine neue Epoche in der mitteleuropäischen Geschichte öffnen könnten. Viele Nichtstaatliche Organisationen und Kirchen aus dem Donaugebiet fühlen sich von der Umsetzung der Strategie ausgeschlossen und versuchen sich doch sichtbar zu machen. Aus diesem Grund riefen sie das Danube Civil Society Forum DCSF im Februar 2010 ins Leben. Mitglieder des Forums trafen sich am 28-29. Oktober in der Nähe von Novi Sad, in Sremska Kamenica. Die GEKE war mit Adél David als Beobachterin vertreten.

Der Tagungsort ist schon an sich ein Symbol. Die Stadt liegt an der Donau in Serbien, wo immer noch sehr viel über den Krieg und dem damit verbundenem Trauma geredet wird, wo aber Menschen stolz darauf sind, dass es in Wojwodina fünf offizielle Sprachen gibt. Dort, wo Menschen unter der zerstörerischen Kraft nationaler Konflikten gelitten haben, konnte jetzt ein europäisches Netzwerk tagen – sogar in einem Gebäude, das vor einigen Jahren noch stark von der Polizei geschützt werden musste. Am Arbeitstreffen nahmen Repräsentantinnen und Repräsentanten aus Deutschland, Österreich,

Kroatien, Rumänien, Serbien, Bulgarien und der Ukraine teil. Die meisten vertretenen Nichtstaatlichen Organisationen arbeiten im Gebiet des Umweltschutzes, aber es gab auch solche, die Tourismus, Menschenrechte oder Kulturerbe zum Thema haben.

Hauptziel des Treffens war, den rechtlichen Rahmen des DSCF zu klären und am Text des Statuts zu arbeiten. Ein anderer wichtiger Punkt im Programm war der Empfang der Arbeitsgruppe durch die Regierung der Autonomen Provinz Wojwodina. Was aber in Kaffeepause und Freizeit passierte, war ebenso wichtig: die Teilnehmer lernten einander und die Arbeit der vertretenen NGO kennen und machten sich Gedanken, wie eine Zusammenarbeit zwischen den Organisationen in der Zukunft möglich wäre.

Für die Kirchen eine gute Nachricht: Versöhnung ist nicht nur unser Anliegen, sondern ein starker Wunsch derer, die in der Donauregion leben und im Bereich der Zivilgesellschaften arbeiten, und es besteht eine grundsätzliche Bereitschaft und Interesse an gemeinsamen Projekten mit den Kirchen.

Adél Dávid ist Beauftragte für Liturgie und Kirchenmusik der GEKE.



► Die Festung Petrovaradin auf der Donau nahe Novi Sad.

Much is said in connection with the EU Danube Strategy about traffic and energy, communication networks and jobs – but less about the so-called “soft issues”: how people could get to know each other, live at peace together and with nature and so open a new age in Central European history. Many non-governmental organizations and churches in the Danube region feel themselves excluded from the application of the strategy and are trying against that to achieve visibility. This is why they called the Danube Civil Society Forum DCSF into being in February 2010. Members of the Forum met from 28th to 29th October near Novi Sad in Sremska Kamenica. CPCE was represented by Adél David as observer.

The venue of the conference is in itself already symbolic. The city lies on the Danube in Serbia, where much is still being said about war and the trauma it involves, but where people are proud of the fact that in the Vojvodina there are five official languages. There, where people have suffered under the destructive power of nationality conflicts, a European network was able to meet – in fact in a building that a few years ago still had to

be heavily protected by police. Representatives from Germany, Austria, Croatia, Romania, Serbia, Bulgaria and the Ukraine took part in the meeting. Most of the non-governmental organizations represented work in the field of environment protection but there were also some involved with tourism, human rights or cultural heritage.

The main aim of the meeting was to clarify the legal framework for the DSCF and to work on the text for its constitution. Another main point in the programme was the reception of the working group by the government of the autonomous province of Vojvodina. But what happened in coffee breaks and free time was just as important: the participants got to know each other and the work of the NGOs represented and considered how cooperation between the organizations might be possible in the future.

A piece of good news for the churches: reconciliation is not only our wish but a great desire of those who live in the Danube region and work in the area of civil society – and there is interest and readiness in principle for joint projects with the churches.

20 années de communion de chaire et d'autel en Autriche. *De Lothar Pöll.*

Aux mois de mai et juin 1990, les synodes de l'Église évangélique de la Confession d'Augsbourg en Autriche, de l'Église évangélique de la Confession helvétique ainsi que la conférence annuelle des Églises méthodistes ont signé une déclaration de communion de chaire et d'autel. En novembre 1990, un culte festif a été célébré à Vienne à l'occasion de cette déclaration. Dans les années 1994 à 1997, les Églises méthodistes en Europe ont rejoint la CEPE. Dans les 20 dernières années, la confiance entre ces trois Églises protestantes en Autriche a grandi. Leur communion a été approfondie et s'est développée.

A présent notre collaboration est facilitée dans de nombreux domaines comme par exemple des rencontres communes, la formation continue des pasteurs et catéchètes, le suivi des relations extérieures, les remplacements dans la diaspora, la diaconie etc.

Beaucoup de développements positifs ont vu le jour. Des cultes communs ont lieu régulièrement. La communion d'Églises n'existe pas seulement sur le papier mais est vécue. Les trois Églises protestantes en Autriche

ont décidé d'aborder ensemble de l'année jubilé 2017. Elles ont l'intention de contribuer à une « Octave de la Réforme » sur le thème : Que veut dire être protestant au XXI^e siècle ?

Pour célébrer 20 années de communion de chaire et d'autel, des cultes d'action de grâce communs ont eu lieu à plusieurs endroits en Autriche. Ils ont tous repris les mêmes cantiques et les mêmes prières. A Vienne, Lothar Pöll, Superintendent méthodiste, a présidé le culte ; Thomas Hennefeld, Landessuperintendent réformé, a fait la prédication ; Michael Bunker, évêque luthérien et secrétaire général de la CEPE, a présidé l'eucharistie. Dans son message, Thomas Wipf, président de la CEPE, souligne que les hommes et les femmes de nos Églises ont un vif désir d'exprimer leur unité.

Le pasteur Lothar Pöll est Superintendent de l'Église évangélique méthodiste en Autriche et membre du conseil de la CEPE.

Contents

Cooperation in Witness and Service	2
Europe's Baptists and the CPCE agree to become mutually cooperating bodies. By Martin Friedrich and Tony Peck.	
Frei für die Zukunft	5
Kirchliche Reformprozesse stehen im Zentrum der kommenden Vollversammlung vom 20.-26. September 2012 in Florenz. Von Thomas Flügge.	
Build Bridges, not Walls!	6
Ecumenism in the north of Europe: Four CPCE churches are at the same time Porvoo members, newly also the Danish National Church. By Stephanie Dietrich and Jan Nilsson.	
Evangelische Kirchen bringen europäische Einigung voran	9
Thomas Wipf erhält die Ehrendoktorwürde in Münster und Debrecen für seine Verdienste um das Zusammenwachsen des Protestantismus.	
Verblässende Farben einer alten Tradition	10
Die GEKE war als Beobachterin mit dem Schweizerischen Evangelischen Kirchenbund im Nahen Osten. Ein enger Kontakt zur dortigen Gemeinschaft Evangelischer Kirchen hilft dem gegenseitigen Verständnis. Von Jochen Kramm.	
Du Danube au Danube	13
Adél Dávid, ancienne collaboratrice de l'évêque luthérien de Hongrie et nouvelle chargée des questions liturgiques de la CEPE, se présente.	
Ausbildung zum Pfarrberuf in der GEKE	14
Die GEKE möchte eine europaweite Verständigung zur Ausbildung evangelischer Pfarrerinnen und Pfarrer. Eine international besetzte Konsultation bereitet dazu in Wien einen Entwurf vor.	
Going with Reforms into the Future	16
On the Way to the General Assembly in Florence CPCE is analysing the Church Reform Processes in Europe. By Mario Fischer.	
Der Weg ins Leben	18
Zur Entstehung einer Regionalgruppe Nord. Von Jochen Kramm.	
“Building Communities of Reconciliation”	20
Over 100 theologians and church leaders from across the world searched in Seoul for ways to reconciliation in a divided land. By Martin Friedrich.	
Die Donau - Ein Fluss, der verbindet	22
Die Gründer des Danube Civil Society Forum fühlen sich von der EU-Donaustrategie ausgeschlossen. Mit ihrem Netzwerk möchten sie sich sichtbar machen. Von Adél Dávid.	
20 années de communion de chaire et d'autel en Autriche.	23
La CEPE au niveau local. De Lothar Pöll.	